
Membri del cast

Jennifer Jason Leigh	...	Elsa Gardner
Keir Gilchrist	...	Sam Gardner
Brigitte Lundy-Paine	...	Casey Gardner
Michael Rapaport	...	Doug Gardner
Nik Dodani	...	Zahid
Jenna Boyd	...	Paige
Graham Rogers	...	Evan
Amy Okuda	...	Julia Sasaki
Fivel Stewart	...	Izzie
Nina Ameri	...	Luisa
Domonique Brown	...	Jasper
Raúl Castillo	...	Nick
Angel Laketa Moore	...	Megan
Jeffrey Rosenthal	...	Bob
Wendy Braun	...	Kathy
Rachel Redleaf	...	Beth
Ariela Barer	...	Bailey Bennett
Christina Offley	...	Sharice
Allie Rae Treharne	...	Gretchen
Kevin Daniels	...	Coach Briggs

Magari ci divertiamo.

103

00:05:11 --> 00:05:12
Adoro divertirmi.

104

00:05:13 --> 00:05:15
E la gara di atletica?

105

00:05:15 --> 00:05:18
Non dovremmo riposarci?

106

00:05:19 --> 00:05:20
Probabilmente sì.

107

00:05:21 --> 00:05:23
Ma le ho detto che sarei andata.

108

00:05:24 --> 00:05:26
Non importa. Andrò da sola.

109

00:05:28 --> 00:05:30
No, vengo con te.

110

00:05:31 --> 00:05:32
Davvero?

111

00:05:33 --> 00:05:34
Sì.

112

00:05:34 --> 00:05:37
Insomma, adoro le feste e amo le persone,

113

00:05:37 --> 00:05:39
sono un animale da festa.

114

00:05:39 --> 00:05:40
Ok.

115

00:05:41 --> 00:05:42
Grazie.

116
00:06:00 --> 00:06:01
Oggi è un giorno speciale.

117
00:06:02 --> 00:06:03
- Davvero?
- Sì.

118
00:06:04 --> 00:06:07
Finalmente mi hanno aggiunta
al gruppo Gardner Gab.

119
00:06:07 --> 00:06:12
Mi sentivo già un membro onorario
della famiglia, ma ora è ufficiale.

120
00:06:13 --> 00:06:15
Devo solo scrivere il mio primo messaggio.

121
00:06:15 --> 00:06:19
O un meme di un pirata
che dice "Famigli-arr"

122
00:06:20 --> 00:06:25
o dei pulcini di marshmallow
che dicono: "Pio vi voglio bene".

123
00:06:25 --> 00:06:26
Che ne pensi?

124
00:06:27 --> 00:06:28
Non m'importa.

125
00:06:29 --> 00:06:31
Ok. Che risposta maleducata.

126
00:06:31 --> 00:06:32
Mi dispiace.

127
00:06:32 --> 00:06:35
Non mi interessa e sono distratto:

128

00:06:35 --> 00:06:38
devo disegnare uno stupido gatto
e non so da dove cominciare.

129

00:06:39 --> 00:06:40
Vuoi un consiglio?

130

00:06:41 --> 00:06:44
Sii te stesso. Sei un artista geniale.

131

00:06:44 --> 00:06:47
Qualsiasi cosa farai, sarà magnifica.

132

00:06:47 --> 00:06:51
Ma non riesco a concentrarmi
per colpa di Zahid e Gretchen

133

00:06:51 --> 00:06:53
che fanno sesso in camera sua,

134

00:06:53 --> 00:06:55
in bagno e in cucina.

135

00:06:55 --> 00:07:00
E li ho beccati che facevano cose sconce
nel parcheggio, ma sono scappato subito.

136

00:07:01 --> 00:07:02
Ti capisco.

137

00:07:03 --> 00:07:04
Ma devi ammettere

138

00:07:04 --> 00:07:07
che hanno un'attrazione animale.

139

00:07:08 --> 00:07:09
In confronto

140

00:07:10 --> 00:07:12
la nostra vita S-E-S-S-U-A-L-E
è tranquilla.

141
00:07:12 --> 00:07:15
Sono ancora
alla mia prima candela da S-E-S-S-O.

142
00:07:15 --> 00:07:16
E ho dovuto spolverarla.

143
00:07:16 --> 00:07:18
Almeno ora è pulita.

144
00:07:18 --> 00:07:21
Pensavo che fra poco partirai

145
00:07:21 --> 00:07:24
quindi dovremmo approfittare
del tempo rimasto.

146
00:07:24 --> 00:07:27
Dovremmo fare più S-E-S-S-O.

147
00:07:28 --> 00:07:29
Ah, ok.

148
00:07:29 --> 00:07:30
Bene!

149
00:07:31 --> 00:07:33
Quando vengo da te, ci diamo dentro.

150
00:07:33 --> 00:07:37
E non intendo ci diamo la mano,
ma ben altro per cui non servono vestiti.

151
00:07:46 --> 00:07:47
Ciao, mamma.

152
00:07:47 --> 00:07:48
Ciao.

153
00:07:51 --> 00:07:52

Prego.

154

00:07:57 --> 00:07:58

Questa torta...

155

00:08:00 --> 00:08:01

è deliziosa.

156

00:08:02 --> 00:08:05

- Sono contenta che ti piaccia.

- Sì.

157

00:08:06 --> 00:08:07

Ami le ciliegie.

158

00:08:08 --> 00:08:10

Ricordi quando andammo in Michigan?

159

00:08:10 --> 00:08:12

Ti persi subito il primo giorno.

160

00:08:12 --> 00:08:15

Ti trovai a raccogliere delle ciliegie.

161

00:08:16 --> 00:08:18

Avevi mani e faccia sporche di rosso.

162

00:08:19 --> 00:08:22

Sembrava che avessi ammazzato qualcuno.

163

00:08:24 --> 00:08:27

- Incredibile che te lo ricordi.

- Certo che sì.

164

00:08:27 --> 00:08:29

Fu una bella giornata.

165

00:08:30 --> 00:08:33

- E cucinammo insieme!

- Sì, esatto.

166

00:08:36 --> 00:08:37
Forse ho delle foto.

167
00:08:38 --> 00:08:39
Vado a prenderle.

168
00:08:40 --> 00:08:41
Quando torno,

169
00:08:42 --> 00:08:45
voglio un'altra fetta
di questa squisita torta.

170
00:08:49 --> 00:08:50
Che diavolo è?

171
00:08:50 --> 00:08:52
Il disegno del gatto cowboy.

172
00:08:53 --> 00:08:55
Dov'è il cappello? Dove sono i chaps?

173
00:08:55 --> 00:08:57
Li voleva nel disegno.

174
00:08:57 --> 00:09:00
E io non li vedo indosso a questo gatto.

175
00:09:01 --> 00:09:03
Lo so, ma non amo i gatti

176
00:09:03 --> 00:09:06
e non ho mai disegnato
qualcosa che non mi piace.

177
00:09:06 --> 00:09:09
La mia ragazza mi ha detto
di essere me stesso.

178
00:09:09 --> 00:09:11
Che consiglio pessimo.

179

00:09:12 --> 00:09:15

Mi sono sbagliata?
Devo cercarmi un altro artista?

180

00:09:15 --> 00:09:17

Perché per 500\$

181

00:09:17 --> 00:09:20

mia nipote di dieci anni
lo fa in un batter d'occhio.

182

00:09:21 --> 00:09:23

So disegnare qualcosa di brutto.

183

00:09:23 --> 00:09:26

Devo solo concentrarmi,
anche se sarà ancora più dura

184

00:09:26 --> 00:09:28

ora che la mia ragazza
vuole fare più sesso.

185

00:09:29 --> 00:09:30

Beh, ecco il problema.

186

00:09:30 --> 00:09:34

Non riesci a disegnare il gatto
perché pensi troppo alla topa.

187

00:09:34 --> 00:09:35

Cosa?

188

00:09:35 --> 00:09:37

Isaac Newton, Nikola Tesla, Mozart

189

00:09:37 --> 00:09:40

hanno rinunciato al sesso
per avere successo.

190

00:09:40 --> 00:09:43

Ecco perché anch'io non faccio sesso.

191

00:09:43 --> 00:09:46

No, è perché il ragazzo
di quella che ti piace fa wrestling.

192

00:09:47 --> 00:09:48

Ci ho pensato molto su.

193

00:09:54 --> 00:09:56

È perfetto.

194

00:10:02 --> 00:10:04

Beh, salve.

195

00:10:04 --> 00:10:06

Cattive notizie, Paige.

196

00:10:06 --> 00:10:09

Sid dice che non devo fare sesso
finché non avrò disegnato il gatto.

197

00:10:09 --> 00:10:12

- Cosa?

- Ho giurato di non fare sesso.

198

00:10:12 --> 00:10:16

Per Sid il sesso esclude il successo.
E io scelgo quest'ultimo.

199

00:10:16 --> 00:10:18

Devo se voglio andare in Antartide.

200

00:10:19 --> 00:10:20

L'ha detto Sid?

201

00:10:21 --> 00:10:24

Peccato, ci avremmo dato dentro di brutto.

202

00:10:32 --> 00:10:35

Va bene. Allora vado a casa.

203

00:10:35 --> 00:10:37

Ok. Ciao, Paige.

204

00:10:47 --> 00:10:48
Che ti prende?

205

00:10:50 --> 00:10:51
Niente, sto bene.

206

00:10:51 --> 00:10:53
Dio! È solo che...

207

00:10:54 --> 00:10:56
Sam e io dovevamo passare
una bella serata...

208

00:10:58 --> 00:11:01
facendo sesso, ma è saltata.

209

00:11:01 --> 00:11:03
Capito. Disfunzione erettile.

210

00:11:04 --> 00:11:05
No, non abbiamo...

211

00:11:06 --> 00:11:07
disfunzioni.

212

00:11:07 --> 00:11:10
Volevo solo ravvivare le cose.

213

00:11:10 --> 00:11:11
Oh, Paige,

214

00:11:12 --> 00:11:13
quanto sei stupida.

215

00:11:14 --> 00:11:15
Come scusa?

216

00:11:15 --> 00:11:17
Se vuoi più divertimento,

217

00:11:17 --> 00:11:19
devi capire cosa attizza il tuo uomo.

218

00:11:19 --> 00:11:20
Cosa?

219

00:11:20 --> 00:11:23
Scusate, potete fare più piano?

220

00:11:23 --> 00:11:27
Devo consegnare un disegno e non ricordo
come sia fatta una sputacchiera.

221

00:11:27 --> 00:11:29
Questo Sid ti comanda a bacchetta, eh?

222

00:11:29 --> 00:11:30
Cosa?

223

00:11:30 --> 00:11:32
Sid è una ragazza.

224

00:11:32 --> 00:11:34
Sid è palesemente un nome femminile.

225

00:11:34 --> 00:11:36
Ora, per favore, parlate piano.

226

00:11:39 --> 00:11:40
Sid è una ragazza?

227

00:11:42 --> 00:11:43
Non lo sapevi?

228

00:11:47 --> 00:11:48
Dicevi?

229

00:11:48 --> 00:11:52
Ok, i ragazzi sono animali
e nemmeno tra i più intelligenti.

230

00:11:52 --> 00:11:55

Quindi devi capire come motivarli.

231

00:11:55 --> 00:11:58

A Zahid piace guardare.

232

00:11:59 --> 00:12:00

Guarda e impara.

233

00:12:13 --> 00:12:15

Tre, due

234

00:12:16 --> 00:12:17

uno.

235

00:12:19 --> 00:12:20

Madame.

236

00:12:21 --> 00:12:23

Ho bisogno di Lei nel mio boudoir.

237

00:12:23 --> 00:12:25

All'istante, milady.

238

00:12:25 --> 00:12:27

Visto? A dopo.

239

00:12:28 --> 00:12:29

- Tutto ok?

- Sì.

240

00:12:34 --> 00:12:37

Abbiamo parlato, riso, mangiato la torta

241

00:12:38 --> 00:12:40

ed è stata gentile.

242

00:12:40 --> 00:12:41

Ha ascoltato.

243
00:12:42 --> 00:12:43
E ci siamo...

244
00:12:45 --> 00:12:45
divertite.

245
00:12:46 --> 00:12:47
Non lo so.

246
00:12:49 --> 00:12:52
È la prima volta che nutro buone speranze.

247
00:12:53 --> 00:12:55
Voglio rivederla.

248
00:12:55 --> 00:12:57
Che bello.

249
00:12:58 --> 00:13:00
Dovrei controllare come sta Casey?

250
00:13:00 --> 00:13:02
Non è ora di andare a letto?

251
00:13:02 --> 00:13:05
L'ho lasciata uscire con Izzie stasera.

252
00:13:05 --> 00:13:07
La gara di atletica incombe.

253
00:13:07 --> 00:13:09
È davvero il momento di rilassarsi?

254
00:13:09 --> 00:13:11
Sì, lo è.

255
00:13:11 --> 00:13:13
E ti verso dell'altro vino

256
00:13:13 --> 00:13:15

perché mi stai deprimendo.

257

00:13:15 --> 00:13:16

Ok.

258

00:13:18 --> 00:13:19

Non voglio fare il guastafeste.

259

00:13:24 --> 00:13:25

Ce la puoi fare.

260

00:13:39 --> 00:13:40

VENERDÌ

ROMANTICO

261

00:13:48 --> 00:13:49

Cosa?

262

00:13:50 --> 00:13:52

CASEY GARDNER

BEL CULO!

263

00:13:55 --> 00:13:57

Oh, no!

264

00:13:58 --> 00:13:59

Oddio!

265

00:14:01 --> 00:14:02

Oh, no.

266

00:14:05 --> 00:14:07

Almeno è un bel sedere.

267

00:14:08 --> 00:14:09

Adoro le mutande coi giorni.

268

00:14:10 --> 00:14:12

Se non sai che giorno è,
ti guardi il sedere.

269

00:14:12 --> 00:14:13

Già.

270

00:14:15 --> 00:14:17

Voi due siete la coppia perfetta.

271

00:14:17 --> 00:14:19

Non troverò mai qualcuno così.

272

00:14:19 --> 00:14:21

Abbiamo i nostri problemi.

273

00:14:21 --> 00:14:23

Sì, ha le unghie dei piedi affilate.

274

00:14:23 --> 00:14:25

Sembrano artigli.

275

00:14:25 --> 00:14:27

Ha svolto un test per me.

276

00:14:27 --> 00:14:29

- No. Dici sul serio?

- Sì.

277

00:14:29 --> 00:14:31

Ma non sono più arrabbiata.

278

00:14:32 --> 00:14:34

Mi preoccupa solo una cosa.

279

00:14:35 --> 00:14:35

Cosa?

280

00:14:36 --> 00:14:38

Se lo scoprissero,
Casey la farebbe franca.

281

00:14:38 --> 00:14:41

Persino se confessasse di persona.

282

00:14:41 --> 00:14:44
Ma se sospettassero di me,
mi espellerebbero.

283
00:14:45 --> 00:14:46
Casey è...

284
00:14:47 --> 00:14:48
intoccabile.

285
00:14:50 --> 00:14:52
Assolutamente no. È assurdo.

286
00:14:52 --> 00:14:54
Ci scommetterei 100\$.

287
00:14:55 --> 00:14:58
- Non è vero.
- Cosa, che ho 100\$?

288
00:15:00 --> 00:15:00
Hai ragione.

289
00:15:08 --> 00:15:11
- Ehi, Izzie. Colazione?
- No, grazie, prendo un caffè.

290
00:15:12 --> 00:15:15
Che ne dici di uova, pancetta,

291
00:15:15 --> 00:15:17
frutta e torta?

292
00:15:18 --> 00:15:20
Cioè, ok. Grazie.

293
00:15:22 --> 00:15:23
Guarda qui.

294
00:15:23 --> 00:15:25
Dalla UCLA.

295

00:15:25 --> 00:15:27
Cos'è? Apri la mia posta ora?

296

00:15:27 --> 00:15:32
Scusa. C'era scritto UCLA, ero emozionato.
È una lettera ufficiale di interesse.

297

00:15:32 --> 00:15:34
Sono interessati a te.

298

00:15:34 --> 00:15:37
Manderanno un reclutatore
alla prossima gara.

299

00:15:37 --> 00:15:39
La nostra velocista!

300

00:15:39 --> 00:15:42
- Sono fiero di te, Casey.
- Anch'io.

301

00:15:43 --> 00:15:45
Si sta avverando tutto.

302

00:15:46 --> 00:15:47
Per entrambe.

303

00:15:47 --> 00:15:48
No.

304

00:15:48 --> 00:15:49
Per te.

305

00:15:50 --> 00:15:51
Non mollare ora.

306

00:15:52 --> 00:15:53
Dritto alla meta.

307

00:16:38 --> 00:16:39
Ho imbrogliato.

308

00:16:39 --> 00:16:41
Ho fatto il test di Izzie.

309

00:16:42 --> 00:16:45
E accetterò
qualsiasi punizione vorrete infliggermi.

310

00:16:47 --> 00:16:48
Lo apprezzo molto.

311

00:16:49 --> 00:16:51
Grazie per avermelo detto.

312

00:16:52 --> 00:16:53
Siamo a posto.

313

00:16:55 --> 00:16:56
Cosa?

314

00:16:56 --> 00:16:57
Hai confessato.

315

00:16:58 --> 00:17:00
Ti sei tolta un peso dallo stomaco.

316

00:17:00 --> 00:17:01
Ora puoi volare leggera.

317

00:17:02 --> 00:17:03
Tutto qua?

318

00:17:04 --> 00:17:05
Non sono nei guai?

319

00:17:06 --> 00:17:07
Vuoi esserlo?

320

00:17:08 --> 00:17:11
Vuoi entrare
all'università dei tuoi sogni, la UCLA.

321

00:17:11 --> 00:17:14

Hai sbagliato,
hai confessato, siamo a posto.

322

00:17:15 --> 00:17:17

Onora la Clayton alla gara di atletica.

323

00:17:22 --> 00:17:23

Ok.

324

00:17:52 --> 00:17:54

CERTIFICATO DI IMBRANATAGGINE

325

00:17:54 --> 00:17:56

TI DEVO DELLE STUPEDE FRITTELLE
BACI GRETCH

326

00:18:03 --> 00:18:06

Ehi, Sammy, come va?
Oggi non sei di turno.

327

00:18:06 --> 00:18:08

Gretchen mi ha preso le frittelle.

328

00:18:08 --> 00:18:12

Ah, sì, scusa, coinqui.
Ti ha lasciato un biglietto, però.

329

00:18:12 --> 00:18:14

Te le ricompro quando faccio la spesa.

330

00:18:14 --> 00:18:18

O potresti lasciare Gretchen
risolvendo il problema alla radice.

331

00:18:19 --> 00:18:20

Davvero? Ancora?

332

00:18:20 --> 00:18:22

Sì, ancora. È sempre lo stesso.

333

00:18:22 --> 00:18:25
Senti, è una mia decisione.

334

00:18:25 --> 00:18:27
E se pensi che sia pessima, beh...

335

00:18:28 --> 00:18:30
non so cosa farci.

336

00:18:30 --> 00:18:33
Di sicuro è ciò che disse
Robert Falcon Scott all'equipaggio

337

00:18:33 --> 00:18:36
quando portò
dei pony e non dei cani da slitta.

338

00:18:36 --> 00:18:38
Esatto, dei pony.

339

00:18:38 --> 00:18:40
Sulla neve dell'Antartide.

340

00:18:40 --> 00:18:42
No, non hai capito.

341

00:18:43 --> 00:18:46
All'inizio era solo una cosa fisica.

342

00:18:46 --> 00:18:48
Ma più stiamo insieme...

343

00:18:48 --> 00:18:51
Mi sbagliavo su di lei.
È davvero fantastica.

344

00:18:51 --> 00:18:54
Gretchen è insopportabile.

345

00:18:54 --> 00:18:55
Beh,

346
00:18:56 --> 00:18:58
se la pensi così,

347
00:18:58 --> 00:19:00
meglio che non mi accompagni all'ecografia

348
00:19:00 --> 00:19:02
o ad altre visite.

349
00:19:02 --> 00:19:04
Chiederò a Gretchen. Lei ci tiene a me

350
00:19:04 --> 00:19:06
e alle mie palle!

351
00:19:06 --> 00:19:08
- Ok, non vengo.
- Bene!

352
00:19:19 --> 00:19:20
Allora,

353
00:19:21 --> 00:19:22
il mio sedere.

354
00:19:23 --> 00:19:25
Oh, Paige, tesoro, non dobbiamo..

355
00:19:25 --> 00:19:27
No, invece dobbiamo,

356
00:19:27 --> 00:19:31
perché non volevo presentarmi così
sul gruppo Gardner Gab.

357
00:19:31 --> 00:19:36
Cioè, di solito sono un'esperta di meme.
Ne ho fatto uno per questa conversazione.

358
00:19:36 --> 00:19:38

MI SONO RESO
RIDICULO

359

00:19:38 --> 00:19:41
- Davvero ingegnoso.
- Sì.

360

00:19:42 --> 00:19:44
Ma Sam sta per partire, lo sapete,

361

00:19:44 --> 00:19:50
il che mi mette ansia
e voglia di maggiore intimità.

362

00:19:50 --> 00:19:51
Basta. Me ne vado.

363

00:19:51 --> 00:19:52
Buonanotte, Paige.

364

00:19:53 --> 00:19:54
Ok.

365

00:20:00 --> 00:20:04
Vorrei rimediare.
Di solito non sono così cretina,

366

00:20:05 --> 00:20:08
ma ultimamente sono un po' scombussolata

367

00:20:08 --> 00:20:11
e se potessi tornare indietro nel tempo
e fermarmi,

368

00:20:11 --> 00:20:12
lo farei.

369

00:20:14 --> 00:20:16
Sì.

370

00:20:19 --> 00:20:20
Finito?

371
00:20:21 --> 00:20:22
Sì.

372
00:20:23 --> 00:20:25
Quindi Sam andrà in Antartide.

373
00:20:25 --> 00:20:26
Oddio.

374
00:20:27 --> 00:20:30
Ancora non riesco ad accettarlo,

375
00:20:30 --> 00:20:33
ma partirà,
quindi devo farmene una ragione.

376
00:20:33 --> 00:20:35
Ho tanta paura.

377
00:20:35 --> 00:20:39
Fa paura vedere i propri figli
muovere i primi passi nel mondo.

378
00:20:40 --> 00:20:42
Ma non sarebbe peggio se non lo facessero?

379
00:20:43 --> 00:20:44
La mia amica Jasmine,

380
00:20:44 --> 00:20:47
suo figlio ha 40 anni
e vive ancora con lei.

381
00:20:47 --> 00:20:50
Ha una collezione di spade
nel seminterrato.

382
00:20:55 --> 00:20:58
Mi ha fatto piacere stare con te.
Ti dispiace se torno?

383

00:20:58 --> 00:21:00
Mi offenderei se non lo facessi.

384

00:21:20 --> 00:21:22
E salutami tua madre.

385

00:21:24 --> 00:21:25
Cosa?

386

00:21:31 --> 00:21:33
Non ti sei costituita, vero?

387

00:21:36 --> 00:21:37
Ci ho provato.

388

00:21:39 --> 00:21:41
Avevi ragione. Ti devo 100\$.

389

00:21:42 --> 00:21:43
Perché l'hai fatto?

390

00:21:44 --> 00:21:46
Io scherzavo alla festa.

391

00:21:46 --> 00:21:48
Non volevo che lo facessi.

392

00:21:48 --> 00:21:49
Sì, lo so, ma...

393

00:21:50 --> 00:21:52
Sentivo di doverlo fare.

394

00:21:52 --> 00:21:54
Almeno non ti hanno sospesa.

395

00:21:56 --> 00:21:57
Ci servi.

396

00:21:58 --> 00:21:59

Sei importante per la squadra.

397

00:22:04 --> 00:22:06

La gente nota le tue qualità. È ok.

398

00:22:09 --> 00:22:11

Passare inosservata era meno stressante.

399

00:22:32 --> 00:22:34

GRETCHEN

SCUSA TESORO RITARDO!!!!

400

00:22:34 --> 00:22:36

DI QUANTO??

401

00:22:38 --> 00:22:42

Sì, CIAO. SONO DALLA PARRUCCHIERA
AUGURI CON L'ESAME DELLE PALLE!!!

402

00:22:46 --> 00:22:47

Ciao, sono Rich.

403

00:22:48 --> 00:22:50

Farò io l'ecografia.

404

00:22:50 --> 00:22:51

Ciao, Rich.

405

00:22:53 --> 00:22:55

Scusa, ma non ho voglia di parlare.

406

00:22:55 --> 00:22:57

Nessun problema.

407

00:22:57 --> 00:23:00

Doveva accompagnarmi la mia ragazza.

408

00:23:00 --> 00:23:01

È una persona orribile.

409

00:23:02 --> 00:23:04

E il mio migliore amico parla
di un esploratore

410

00:23:04 --> 00:23:07
la cui prova di virilità
fu fatale per lui e altri.

411

00:23:07 --> 00:23:11
E magari si riferisce a me
perché sono preoccupato.

412

00:23:11 --> 00:23:15
Come può un latin lover come Z-man
avere un solo testicolo?

413

00:23:16 --> 00:23:18
Posso ancora soddisfare le donzelle

414

00:23:18 --> 00:23:21
anche se ho solo una palla?

415

00:23:22 --> 00:23:26
E se perdere un testicolo
mi rendesse meno uomo?

416

00:23:26 --> 00:23:30
Dici che non m'importa
delle tue palle, ma ti sbagli.

417

00:23:30 --> 00:23:34
E perdere un testicolo
non ti rende meno uomo.

418

00:23:34 --> 00:23:36
Anzi, ho fatto delle ricerche

419

00:23:37 --> 00:23:40
e quando ti rimuovono
un testicolo, l'altro compensa

420

00:23:40 --> 00:23:43
nella produzione di sperma e testosterone.

421
00:23:43 --> 00:23:45
Avrai il doppio dello sperma.

422
00:23:46 --> 00:23:47
Cioè,

423
00:23:48 --> 00:23:49
avrò un testicolo bionico?

424
00:23:50 --> 00:23:51
Non proprio.

425
00:23:51 --> 00:23:52
Più o meno.

426
00:23:53 --> 00:23:54
Non male.

427
00:23:54 --> 00:23:55
E indovina?

428
00:23:56 --> 00:23:57
Ho lasciato Gretchen.

429
00:23:58 --> 00:23:59
Non ti ho dato retta, scusa.

430
00:24:00 --> 00:24:01
Di nuovo.

431
00:24:01 --> 00:24:03
Ma alla fine l'hai fatto.

432
00:24:03 --> 00:24:04
Sì.

433
00:24:04 --> 00:24:07
Gretchen doveva darmi
un passaggio dopo l'operazione.

434

00:24:07 --> 00:24:09
Dovrò trovarmi qualcun altro.

435
00:24:09 --> 00:24:13
Chiederei a Jay e Padma,
ma sono dei piagnoni.

436
00:24:13 --> 00:24:14
Chiamerò un Lyft.

437
00:24:15 --> 00:24:15
Ci penso io.

438
00:24:15 --> 00:24:17
Ti accompagno io a casa.

439
00:24:17 --> 00:24:19
- Ma non sai guidare.
- Imparerò.

440
00:24:19 --> 00:24:21
Davvero?

441
00:24:22 --> 00:24:23
Grazie, coinqui.

442
00:24:24 --> 00:24:26
Ora devo lavorare a un gatto cowboy.

443
00:24:27 --> 00:24:29
Che grande verità.

444
00:24:47 --> 00:24:48
Ciao, Sam.

445
00:24:51 --> 00:24:52
Stavo pensando:

446
00:24:53 --> 00:24:58
il motivo per cui ho mandato la foto
è perché sono gelosa,

447

00:24:58 --> 00:25:01
insicura e manipolatrice.

448

00:25:01 --> 00:25:04
In pratica, sono diventata come Gretchen.

449

00:25:05 --> 00:25:08
Ma non mi servono i suoi consigli.
Conosco il mio uomo.

450

00:25:09 --> 00:25:10
Hai voglia?

451

00:25:11 --> 00:25:15
No, in realtà
mi sento frustrato e senza ispirazione.

452

00:25:18 --> 00:25:19
Beh,

453

00:25:20 --> 00:25:21
forse questo aiuta.

454

00:25:29 --> 00:25:31
Cosa stai facendo?

455

00:25:34 --> 00:25:36
Santo cielo. È la...

456

00:25:36 --> 00:25:38
La danza dei pinguini di Adelia?

457

00:25:38 --> 00:25:40
Sì.

458

00:25:40 --> 00:25:41
Ti piace?

459

00:25:44 --> 00:25:46
L'hai imparata per me?

460
00:25:47 --> 00:25:49
Solo per te.

461
00:26:04 --> 00:26:05
FINISCI CON STILE

462
00:26:05 --> 00:26:06
Andiamo.

463
00:26:24 --> 00:26:26
- Ehi.
- Ehi.

464
00:26:26 --> 00:26:27
Sarà lei?

465
00:26:28 --> 00:26:29
Credo di sì.

466
00:26:30 --> 00:26:31
Corridori, ai posti.

467
00:26:32 --> 00:26:33
Andiamo. Siamo noi.

468
00:27:26 --> 00:27:27
Pronti!

469
00:27:35 --> 00:27:35
Vai!

470
00:27:36 --> 00:27:37
Casey, corri!

N SERIES
ATYPICAL



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.